

Bullas 1900

El tiempo se ha detenido en 1900 en esta antigua casa señorial situada en la calle del Rosario de Bullas, justo detrás de la Iglesia Parroquial. Perteneció a Don José Marsilla Melgares de Aguilar (1854 -1930), popularmente conocido como D. Pepe y que, además de ser un poderoso terrateniente local, dueño de una gran fortuna, fue también alcalde de la Villa en dos ocasiones. En aquella simbólica fecha que marca el tránsito entre los siglos XIX y XX, D. Pepe remodeló el antiguo edificio ya existente, confiriéndole su imagen actual. A su muerte pasó, como el resto de sus propiedades, a su único hijo y heredero Don Blas Rafael, quien residió en él hasta que falleció en 1992.

D. Pepe Marsilla participó activamente en la realización de importantes proyectos públicos en Bullas, como fue el caso de la llegada del teléfono, el telégrafo y la luz eléctrica o la no menos importante construcción del Asilo y Hospital de Ancianos en el Barrio de La Cruz, así como la construcción de la popular Torre del Reloj.



Time has stopped in 1900 in this old noble house located in Bullas' Rosario street, just behind the parish church. It belonged to Don José Marsilla Melgares de Aguilar (1854-1930), commonly known as Don Pepe, who was a rich and powerful landowner but also mayor of Bullas twice. In that symbolic date of 1900 Don Pepe reformed the old building giving it its today's image. After his death, the house and all his properties passed to his only son and heir, Don Blas Rafael, who lived here until he died in 1992.

Don Pepe had an active participation in the development of some important public projects in Bullas, such as the arrival of the telephone and telegraph lines, the electric power and also the construction of the Old People's Home and Hospital in La Cruz quarter and the Clock Tower.



Visitas con reserva previa. Información y reservas;
Museo del Vino de Bullas: 968 657 211
Oficina de Turismo: 968 652 244



AYUNTAMIENTO DE BULLAS
Concejalía de Desarrollo Local y Turismo



Edición febrero 2014



Bullas 1900

La Casa-Museo

House museum

La Casa-Museo D. Pepe Marsilla "Bullas 1900" pretende rescatar una parte importante de la cultura local de Bullas, recreando los modos de vida de finales del siglo XIX, al mismo tiempo que conservar el patrimonio histórico de la localidad representado en este edificio.

La visita a esta Casa-Museo se enmarca dentro de la Ruta del Vino de Bullas, el conjunto de recursos a través del que se vertebra toda la oferta turística del municipio que gira en torno al vino, pero también abarcando los demás atractivos monumentales, históricos, culturales y paisajísticos.

The "Don Pepe Marsilla House Museum "Bullas 1900" seeks to rescue an important part of the local culture of Bullas, recreating the living ways at the end of the 19th century. It also wants to preserve the town's historical heritage represented in this building.

The visit to this House Museum is placed within the Bullas Wine Route, the set of resources which organizes the tourist offer in the municipality around its identity sign, the wine, but also covering other monumental, historical, cultural and natural attractions.



La casa de D. Pepe muestra el ostentoso modo de vida de la clase señorial en los albores del siglo XX, palpable en la biblioteca, la sala de estar, el comedor y los dormitorios. La decoración de cada una de las estancias de esta zona más noble del edificio está marcada por el estilo modernista, el dominante en la España y la Europa de aquellos años y caracterizado por una inspiración en la Naturaleza, el dominio de la línea curva y la estilización de los motivos.

La vida de los señores se orientaba hacia la parte trasera de la casa, esto es, al jardín que en su día era el comienzo del otrora famoso "Huerto de D. Pepe". Las razones eran que esta zona del edificio recibía un mayor número de horas de sol (siempre de agradecer en los fríos inviernos bullenses) y disfrutaba de una mayor tranquilidad, ajena al trasiego de gentes y carros por la calle de la fachada principal. Una cocina bien surtida aseguraba el que los señores pudieran disfrutar a diario de las delicias de los platos típicos de la zona.



Zona residencial

The living area

Don Pepe's House shows the ostentatious way of life of the local landowners at the beginning of the 20th century. This fact can be noticed in the library, the living room, the dining room and the bedrooms. The decoration of this noble part of the building is marked by the Modern Style, the main one in Spain and Europe in those years which is characterized by an inspiration in nature, the use of curved lines and the figures stylization.

Owners life was oriented to the back side of the house, the remaining small garden which was also the beginning of "Don Pepe's Garden" many years ago. This part of the building received more Sun hours during the day (a specially important matter in the cold winters of Bullas) and enjoyed more stillness, far away from the noise of the circulating people and carts by the main façade's street. A well assorted kitchen ensured that the owners could enjoy the delicious local dishes every day.

Zona de labor

The working area

Esta amplia parte del edificio es un fiel reflejo de la actividad económica en la Bullas de la época. En ella tenían lugar muchos de los trabajos propios del procesado de las ingentes producciones procedentes de las extensas propiedades de la familia que se repartían por la comarca.

Entre las dependencias propias de esta zona de labor destacan el jaraiz y las dos bodegas, buena muestra de la tradición vitivinícola de la localidad. En la mayor, en forma de "L", se elaboraba el vino y la más pequeña, que también actuaba como despensa, servía para guardar los mejores caldos, destinados para el consumo particular de la familia y sus distinguidos invitados. La capacidad total de ambas era más de 140.000 litros de vino, que se albergaban en sus 52 tinajas.

En la gran cocina, repleta además de todo tipo de utensilios y vasijas tradicionales, se llevaba a cabo la matanza del cerdo, cuyos derivados se preparaban allí mismo. La elaboración del aceite de oliva y el almacenamiento de los más diversos productos agrícolas también ocupan su lugar en esta zona de labor de la casa.

This wide part of the building is a faithful image of the economic activity developed in those years in Bullas. It is the place where the works and tasks to process the huge productions of Don Pepe's properties took place.

The two underground wine cellars are outstanding places within this area and a clear sample of the wine tradition in Bullas. Wine was elaborated in the L-shaped greater one while the smaller one was dedicated to keep the best wines and liquors destined for the consumption of the family and their guests. With 52 jars, both cellars total capacity was more than 140.000 litres.

The famous pig butcher and also the preparation of its derived took place in the big kitchen (which has plenty of traditional cooking utensils). Olive-oil making, and the storage of many different agricultural products also occupy its place in this working area of the house.

